

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	English original by Dennis H. Stephens	Deutsche Übersetzung von Leo Faulhaber
		Letzte Änderung: 18. April 2014
	[Bemerkungen in eckigen Klammern sind Anmerkungen des Übersetzers. Sie geben seine Meinung wieder und können nach Belieben ignoriert werden.]	[Bemerkungen in eckigen Klammern sind Anmerkungen des Übersetzers. Sie geben seine Meinung wieder und können nach Belieben ignoriert werden.]
1.	Logical Note	[5.] Logische Anmerkung
2.	This section can be glossed over if desired. The purpose of the section is to demonstrate to those interested that the subject of the goals package rests upon a firm logical foundation.	Dieser Teil kann übersprungen werden, wenn gewünscht. Der Zweck dieses Teils besteht darin, denen, die daran interessiert sind, zu demonstrieren, dass das Gebiet des Zielepakets auf einem sicheren logischen Fundament basiert.
3.	The subject of logic rests upon two fundamental axioms:	Das Gebiet der Logik basiert auf zwei grundlegenden Axiomen [heute wird eine unterschiedliche Symbolik und Terminologie verwendet]:
4.	1) The common class of a concept and its absence does not exist. $(x(1-x) = 0)$. This equation is only satisfied when x is either zero or unity. Thus, in the algebra of classes (Boolean algebra) (symbolic logic) the symbols can only have the value of zero or unity.	1) Die gemeinsame Klasse eines Konzepts und dessen Abwesenheit existiert nicht: $x(1-x) = 0$. Diese Gleichung ist nur erfüllt, wenn x entweder null oder eins ist. Somit können die Symbole in der Algebra der Klassen (auch unter dem Namen Bool'sche Algebra oder Symbolische Logik bekannt) nur die Werte null oder eins annehmen.
5.	2) The universe can be divided into any concept and its absence. $(x+(1-x) = 1)$	2) Das Universum kann in jedes beliebige Konzept und dessen Abwesenheit unterteilt werden: $x+(1-x) = 1$.
6.	From these two basic axioms all other logical propositions are derived. One of these propositions states that the types of possible classes that can exist with two concepts, x , y , are four. Their sum equals the universe: unity.	Aus diesen beiden grundlegenden Axiomen leiten sich alle anderen logischen Lehrsätze ab. Einer dieser Lehrsätze besagt, dass aus zwei Konzepten – zum Beispiel x und y – vier Typen von möglichen Klassen gebildet werden können. Ihre Summe ist gleich dem Universum: eins.
7.	$xy + x(1-y) + y(1-x) + (1-x)(1-y) = 1$.	[Die Gleichung für diese vier Klassen lautet:] $xy + x(1-y) + y(1-x) + (1-x)(1-y) = 1$.
8.	(Any high school student can, by extending out the left hand side of the above equation, discover that it does in fact equal unity.)	(Jeder Student einer höheren Schule kann, indem er die linke Seite der obigen Gleichung auflöst, entdecken, dass die Summe tatsächlich eins ergibt.)
9.	Any goals package contains two concepts; these plus their absences (negatives) constitute the four legs of the package.	Jedes Zielepaket enthält zwei Konzepte; diese bilden zusammen mit deren Abwesenheiten (den negativen Konzepten) die vier Beine des Pakets.
10.	The 'To know' package is such a package. If we represent 'To know' by x , and 'To be known' by y , we can see from the above equation regarding two concepts that the four possible classes are:	Beim „Zu wissen“-Paket handelt es sich um ein solches Paket. Wenn wir „Zu wissen“ mit x und „Gewusst zu werden“ mit y darstellen, dann können wir aus obiger Gleichung schließen, dass es folgende vier möglichen Klassen geben muss:
11.	xy: This is the class 'To know' and 'To be known'. These are complementary postulates, and are a no-game class.	xy: Dies ist die Klasse bestehend aus „Zu wissen“ und „Gewusst zu werden“. Es handelt sich um sich ergänzende Postulate und eine Nicht-Spieleklasse.
12.	$x(1-y)$: This is the class 'To know' and 'To not be known'. These are conflicting postulates, and are a game class.	$x(1-y)$: Dies ist die Klasse bestehend aus „Zu wissen“ und „Nicht-gewusst zu werden“. Es handelt sich um sich im Konflikt befindliche Postulate und eine Spieleklasse.
13.	$y(1-x)$: This is the class 'To be known' and 'To not-know'. These are conflicting postulates, and are a game class.	$y(1-x)$: Dies ist die Klasse bestehend aus „Gewusst zu werden“ und „Zu nicht-wissen“. Es handelt sich um sich

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

		im Konflikt befindliche Postulate und eine Spieleklasse.
14.	(1-x)(1-y): This is the class 'To not-know' and 'To not be known'. These are complementary postulates, and are a no-game class.	(1-x)(1-y): Dies ist die Klasse bestehend aus „Zu nicht-wissen“ und „Nicht-gewusst zu werden“. Es handelt sich um sich ergänzende Postulate und eine Nicht-Spieleklasse.
15.	The sum of these four classes is the totality of the universe of the two concepts 'To know' and 'To be known'. Within these four classes, then, the whole subject of knowing and being known is contained. When we consider each of these four classes from the viewpoint of 'self' and 'others' we arrive at $2 \times 4 = 8$ classes. When we consider each of these 8 classes from the viewpoint of 'origin' and 'receipt' we arrive at $2 \times 8 = 16$ classes. These 16 classes are the 16 levels we find when we examine the 'To know' goals package. We can equally, of course, cut the universe into any two purposes in the form 'To -' and 'To be -', and arrive at the same conclusion viz: That the whole universe of the two concepts is within that package.	Die Summe dieser vier Klassen ergibt die Gesamtheit des Universums der zwei Konzepte „Zu wissen“ und „Gewusst zu werden“. Demzufolge ist in diesen vier Klassen das ganze Gebiet des Wissens und Gewusst-Werdens enthalten. Wenn wir jede dieser vier Klassen vom Gesichtspunkt von „Selbst“ und „Anderen“ betrachten, erhalten wir $2 \times 4 = 8$ Klassen. Wenn wir weiterhin jede dieser vier Klassen vom Gesichtspunkt von „Urheber“ und „Empfänger“ betrachten, erhalten wir $2 \times 8 = 16$ Klassen. Diese 16 Klassen bilden die 16 Stufen, die wir entdecken, wenn wir das „Zu wissen“-Zielepaket untersuchen. Natürlich können wir das Universum genauso gut in zwei beliebige andere Zielsetzungen der Form „zu ...“ und „... zu werden“ unterteilen und zum selben Schluss gelangen, nämlich, dass sich das ganze Universum der zwei Konzepte innerhalb jenes Pakets befindet.
16.	Thus, we have proven within the rigors of strict logical reasoning that any goals package contains the full universe of its component concepts, and that no part of life is external to the package. In the language of the mathematician the 16 levels of the goals package are necessary and sufficient for our purposes.	Somit haben wir mit der mathematischen Strenge strikten logischen Schlussfolgerns bewiesen, dass jedes Zielepaket das ganze Universum seiner Konzepte enthält und dass sich kein Teil des Lebens außerhalb des Pakets befindet. In der Sprache der Mathematik würde man sagen, dass die 16 Stufen des Zielepakets notwendig und hinreichend für unsere Zwecke sind.
17.	All four legs of a goals package hold each other in suspension in the mind. No goal in a goals package can be erased (vanished) from the mind without also erasing the other three goals in the package. Thus, a goals package is the smallest unit that can be erased from the mind. To attempt to erase any purpose from the mind without also erasing the other three purposes in its package is merely an exercise in futility. E.g. a man has a compulsion to drink. He will never be free of his compulsion to drink until he is also free of his compulsions to not drink, to be drunk, and to not be drunk. They are addressed as a set, and they erase as a set.	Alle vier Beine eines Zielepakets halten sich gegenseitig im Verstand an Ort und Stelle. Kein Ziel in einem Zielepaket kann aus dem Verstand ausgelöscht (zum Verschwinden gebracht) werden, ohne auch die übrigen drei Ziele aus dem Paket auszulöschen. Somit ist ein Zielepaket die kleinste Einheit, die aus dem Verstand ausgelöscht werden kann. Zu versuchen irgendeine Zielsetzung aus dem Verstand auszulöschen, ohne auch die übrigen drei Zielsetzungen auszulöschen, ist einfach nur eine Übung in Fruchtlosigkeit. Betrachten wir beispielsweise einen Mann, der einem Zwang unterliegt, zu trinken. Er wird nie frei sein von seinem Zwang „Zu trinken“, ohne dass er auch von seinem Zwang „Zu nicht-trinken“, „Getrunken zu werden“ und „Nicht-getrunken zu werden“ frei ist. Sie werden als Set angesprochen und werden auch als Set ausgelöscht.
18.	The oppositions in any goals package are in the same form as the oppositions in the 'To know' package.	Die Oppositionen in jedem beliebigen Zielepaket weisen dieselbe Form auf wie die Oppositionen im „Zu wissen“-Paket.
19.	The complementary postulates in any goals package are in the same form as the complementary postulates in the 'To know' package.	Die sich ergänzenden Postulate in jedem beliebigen Zielepaket weisen dieselbe Form auf wie die sich ergänzenden Postulate im „Zu wissen“-Paket.
20.	However, the purpose of the goal may embrace more than one leg of the 'To know' package. E.g. you can grow something in order to be known as a grower; you	Allerdings kann die Zielsetzung mehr als ein Bein des „Zu wissen“-Pakets umfassen. So kann man zum Beispiel etwas züchten, um als Züchter bekannt zu sein/werden;

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	<p>can grow something in order to know what it looks like when it's grown; you can grow a privet hedge in order to not-know the view of the local gasworks; you can grow a privet hedge in order to be not-known by your neighbors.</p>	<p>man kann etwas züchten, um zu wissen, wie es aussieht, wenn es gewachsen ist; man kann eine Ligusterhecke anpflanzen, um den Anblick des Gaswerks nicht sehen zu müssen; man kann eine Ligusterhecke anpflanzen, um von den Nachbarn nicht gewusst zu werden.</p>
21.	<p>Thus it is an error to try and draw a one-to-one correspondence between the legs of a goals package and the legs of the 'To know' package. Life knows no such limitations.</p>	<p>Somit ist es ein Fehler, zu versuchen, eine 1:1-Beziehung zwischen den Beinen eines Zielepakets und den Beinen des „Zu wissen“-Pakets herzustellen. Das Leben kennt keine solchen Beschränkungen.</p>
22.	<p>This universe is a universe of purposes, either complementary or conflicting. While viewed as such it is possible to understand it. If viewed in any other manner it forever remains a mystery. What we regard as an object in the universe only consists of purposes. It is held in existence by its own internal conflict of purposes. It is a highly compressed goals package. As the basic goals package is 'To know', every object in the universe can only basically consist of this package. Within this truth lies the key to vanishing unwanted universe objects.</p>	<p>Dieses Universum ist ein Universum von Zielsetzungen, entweder von sich ergänzenden oder sich im Konflikt befindlichen. Wenn man es auf diese Art und Weise betrachtet, ist es möglich, es zu verstehen. Wenn man es auf irgendeine andere Art und Weise betrachtet, bleibt es für immer ein Rätsel. Was wir im Universum als Objekt ansehen, besteht lediglich aus Zielsetzungen. Es wird durch seinen eigenen internen Konflikt an Zielsetzungen in Existenz gehalten. Es handelt sich um ein hoch komprimiertes Zielepaket. Da das grundlegende Zielepaket das „Zu wissen“-Paket ist, kann jedes Objekt im Universum im Grunde genommen nur aus diesem Paket bestehen. Innerhalb dieser Wahrheit liegt der Schlüssel dazu, ungewollte Objekte des Universums zum Verschwinden zu bringen.</p>
23.	<p>All goals packages are within the basic package 'To know'. Why, then, may it be necessary to address other (junior) packages on the route out? Simply because a being may not clearly perceive that any given purpose in life is a method of achieving one or other of the legs of the basic package. Once he perceives this regarding a given purpose the charge (upset) on that purpose vanishes and reappears in the 'To know' package. While he does not perceive this the charge remains in the junior package.</p>	<p>Alle Zielepakete befinden sich innerhalb des grundlegenden „Zu wissen“-Pakets. Wie kommt es dann, dass es auf dem Weg hinaus notwendig sein mag, andere (untergeordnete) Pakete anzusprechen? Einfach deshalb, weil ein Wesen nicht klar wahrnehmen mag, dass jede gegebene Zielsetzung im Universum eine Methode darstellt, das eine oder andere Bein des grundlegenden Pakets zu erreichen. Wenn es dies einmal hinsichtlich einer gegebenen Zielsetzung wahrnimmt, verschwindet die Ladung (die Verärgerung) hinsichtlich der entsprechenden Zielsetzung und taucht im „Zu wissen“-Paket wieder auf. Wenn es dies nicht wahrnimmt, verbleibt die Ladung im untergeordneten Paket.</p>
24.	<p>It is a truism of psychotherapy that a patient can only be helped within the structure of his own convictions. Or, as they say, you can only help him 'where he lives'. One could, of course, by means of the technique of listing the purpose of a purpose eventually get the patient to realize that the purpose bothering him was really one or other of the legs of the 'To know' package. However, this is not desirable, and no matter how smoothly achieved will leave the patient feeling as if he's been deprived of something. Which he has. He's been deprived of the other purpose! Far better to address the junior purpose in the context of its own package. When you do this it very often happens that the junior package suddenly 'collapses' at the instant when the patient realizes that the purpose in question is only a method of achieving one or other of the legs of the basic package. All residual charge will then leave the junior pack-</p>	<p>Es ist eine Binsenwahrheit der Psychotherapie, dass einem Patienten nur innerhalb der Struktur seiner eigenen Überzeugungen geholfen werden kann. Oder, um es mit ihren eigenen Worten auszudrücken: „in seinem eigenen Umfeld“. Natürlich könnte man – mit Hilfe der Technik, den Zweck einer Zielsetzung aufzulisten – den Patienten schließlich dazu bringen zu erkennen, dass die Zielsetzung, die ihn belastete, das eine oder andere Bein des „Zu wissen“-Pakets war. Dies ist allerdings nicht wünschenswert, und ganz egal, wie reibungslos es erreicht wird, wird es den Patienten mit einem Gefühl zurücklassen, dass er etwas beraubt wurde. Und das wurde er auch! Er wurde der anderen Zielsetzung beraubt! Es ist wesentlich besser, die untergeordnete Zielsetzung im Zusammenhang mit seinem eigenen Paket anzusprechen. Wenn man dies tut, geschieht es sehr oft, dass das ungeordnete Paket im Augenblick, wo der Patient er-</p>

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	<p>age and reappear in the basic packages—where, of course, it truly belongs. However, junior packages, being complete in themselves, will also erase in their own right quite independently of the basic package.</p>	<p>kennt, dass die besagte Zielsetzung lediglich eine Methode ist, das eine oder das andere Bein des grundlegenden Pakets zu erreichen, plötzlich „zusammenfällt“. Die ganze verbleibende Ladung verlässt dann das untergeordnete Paket und taucht im grundlegenden Paket wieder auf – dort, wo sie wirklich hingehört. Dennoch können untergeordnete Pakete, da sie in sich vollständig sind, auch ganz unabhängig vom grundlegenden Paket auslöschen.</p>
25.	<p>The legs of a junior package must bear the same relation to each other as do the legs of the basic package. Otherwise the package is not a true package and will never erase. E.g. the complementary goal of 'To free' is 'To be free' not 'To be freed'. Some care is always required in formulating the exact wording of junior packages. When a junior package is not erasing cleanly the most common fault is that the package is not a true package. This is known as cross-packaging. It is one of the 'deadly' sins. When two or more junior packages are crossed up into one package neither of the packages will erase, and the whole mish-mash just grinds on forever. The therapist who tries to resolve a man's drinking problem by addressing his infantile sex life is guilty of cross-packaging. This is why the 'therapy' goes on forever with no relief for the patient. Indeed, the basic way to confuse a being is to cross-package him. Much thought has been given to this gentle art in the history of the universe, and the most confusing things that have ever happened to beings have been overt attempts to cross-package them—all under the guise of 'education', of course. Once cross-packaged the being is stuck within the crossed-up packages forever. Cross-packaging is the primary method of enslaving spiritual beings that has been used in the universe. It is infinitely more effective than the use of rubber truncheons. So make sure that the legs of your junior packages bear exactly the same relation to each other as do the legs of the basic package. Only then will they erase.</p>	<p>Die Beine eines untergeordneten Pakets müssen dieselbe Beziehung untereinander haben wie die Beine des grundlegenden Pakets. Andernfalls handelt es sich nicht um ein echtes Paket und wird nie auslöschen. So ist zum Beispiel das sich ergänzende Ziel von „befreien“ „frei sein“ und nicht „befreit werden“. [Der Übersetzer ist der Meinung, dass es gerade umgekehrt sein sollte.] Beim Formulieren von untergeordneten Paketen ist stets Vorsicht geboten. Wenn ein ungeordnetes Paket nicht sauber auslöscht, dann meist deshalb, weil es sich nicht um ein echtes Paket handelt. Dies ist unter dem Begriff „Überkreuzen“ bekannt. Es handelt sich um eine der „Todsünden“. Wenn zwei oder mehr untergeordnete Pakete in ein einziges Paket überkreuzt werden, dann wird keines der beiden Pakete auslöschen, und der ganze Mischmasch wird einfach für immer weiter „schmirgeln“. Der Therapeut, der versucht, jemandes Trinkprobleme zu lösen, indem er sein kindliches Sexleben anspricht, macht sich des Überkreuzens schuldig. Dies ist der Grund, warum die „Therapie“ sich ewig hinzieht und der Patient keine Erleichterung erfährt. In der Tat besteht die grundlegende Art und Weise, ein Wesen zu verwirren, darin, es zu überkreuzen. Dieser feinen Kunst wurde in der Geschichte des Universums viel Aufmerksamkeit geschenkt, und die verwirrendsten Dinge, die Wesen zustoßen sind, waren Overt-Versuche, sie zu überkreuzen – selbstverständlich alles unter dem Deckmantel der „Erziehung“. Wenn das Wesen einmal überkreuzt wurde, ist es für immer im überkreuzten Paket gefangen. Überkreuzen ist die Methode der Wahl beim Versklaven von geistigen Wesen im Universum. Es ist unendlich viel wirksamer als die Verwendung von Gummiknüppeln. Stellen Sie also sicher, dass die Beine des untergeordneten Pakets dieselbe Beziehung zueinander haben wie die Beine des grundlegenden Pakets. Nur dann werden sie auslöschen.</p>
26.	<p>Check that the complementary postulates are indeed complementary, and that the opposing postulates are exact oppositions. This can only be done empirically, on the basis of cold, hard logic. To do it any other way is to court disaster. One may have a strong 'gut feeling' that the goal 'To eat' is opposed by the goal 'To not be edible', however logic tells us that the correct opposition is 'To not be eaten'. The difference between the package cleanly erasing and grinding on forever is to be found within such fine shades of meaning. Nowhere</p>	<p>Verifizieren Sie, dass die sich ergänzenden Postulate tatsächlich ergänzend sind und dass die entgegengesetzten Postulate exakte Oppositionen sind. Dies kann nur empirisch auf der Grundlage von strikter Logik getan werden. Es auf irgendeine andere Art und Weise zu versuchen, bedeutet, eine Katastrophe heraufzubeschwören. Man mag ein starkes „Bauchgefühl“ haben, dass das Ziel „Zu essen“ dem Ziel „Nicht essbar zu sein“ gegenübersteht. Dennoch sagt uns die Logik, dass die korrekte Opposition „Nicht-gegessen zu werden“ sein muss. In solch</p>

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	in life do you have to be more precise than in this area of composing junior goals packages.	feinen Bedeutungsnuancen liegt der Unterschied, ob ein Paket sauber erlischt oder für immer weiter schmirgelt. In keinem anderen Gebiet des Lebens müssen Sie präziser sein als auf diesem Gebiet des Zusammenstellens von untergeordneten Zielepaketen.
27.	Erasure is vanishment. When a goals package has been erased from the mind it is gone. Literally. All four legs have vanished. It has not been suppressed, repressed or any other type of pressed. It has neither been adjusted to or not adjusted to. It has gone. Even the concepts contained within the package have to be consciously created by the being before they exist. You can hunt in the mind forever with lie-detectors, skin galvanometers, et al, and find no trace of the component legs of an erased goals package. Thus, the concept of erasure is a psychotherapist's dream. It is also a nightmare to those who hold a mechanistic view of the mind, and maintain that once an 'impression' is made on the mind it is in that mind forever. Faced with the phenomena of erasure they either don't believe it, tear up their textbooks and acknowledge that they were in error, or jump out of sixth story windows taking their text-books with them, depending upon their mental stability and general willingness to change their minds about such things.	Auslöschung ist gleichbedeutend mit Verschwinden. Wenn ein Zielepaket aus dem Verstand ausgelöscht wurde, dann ist es weg. Buchstäblich. Alle vier Beine sind verschwunden. Es wurde nicht unterdrückt, zurückgedrückt oder sonst wie „gedrückt“. Es wurde auch nicht angepasst oder nicht angepasst. Es ist weg. Sogar die Konzepte, die im Paket enthalten sind, müssen vom Wesen bewusst erschaffen werden, um sie wieder ins Dasein zu bringen. Sie können im Verstand für immer mit Lügendetektoren, Hautgalvanometern und anderem herumjagen, und Sie werden keine Spur eines Beins eines ausgelöschten Zielepakets finden. Somit ist das Konzept der Auslöschung der Traum eines jeden Psychotherapeuten. Es ist auch ein Albtraum all jener, die einen mechanistischen Gesichtspunkt des Verstandes vertreten und behaupten, dass ein „Eindruck“ für immer im Verstand verbleibt, nachdem er einmal gemacht wurde. Mit dem Phänomen der Auslöschung konfrontiert, glauben sie es entweder nicht, reißen ihre Fachbücher entzwei und gestehen ein, dass sie sich irrten oder springen aus im sechsten Stockwerk gelegenen Fenstern und nehmen ihre Fachbücher mit, abhängig davon, wie geistig stabil und allgemein dazu bereit sie sind, ihre Meinung in Bezug auf solche Dinge zu ändern.
28.	A goals package is the smallest unit that can be erased from the mind. Hence, when something erases from the mind some goals package or other has been erased. This can and does happen in general psychotherapy, and accounts for the 'miracle' cures we sometimes read about.	Ein Zielepaket ist die kleinste Einheit, die aus dem Verstand ausgelöscht werden kann. Wenn also etwas im Verstand auslöscht, dann wurde das eine oder andere Zielepakete ausgelöscht. Dies kann geschehen und geschieht auch in der normalen Psychotherapie und ist für die „Wunder“ verantwortlich, von denen man manchmal hört.
29.	Partial erasure of a goals package is called nulling that package. Nulling a package reduces the intensity of the compulsive games condition between the legs of the package. If a goals package can be nulled it can also be erased.	Teilweises Auslöschen eines Zielepakets wird Nullen des entsprechenden Pakets genannt. Nullen vermindert die Intensität des zwanghaften Spielzustandes zwischen den Beinen des Pakets. Wenn ein Zielepaket genullt werden kann, dann kann es auch ausgelöscht werden.
30.	Are we then free to take any purpose, formulate it into a goals package, and proceed to erase it from the mind? No. We are not free to do this for every purpose.	Bedeutet dies nun, dass wir frei sind, irgendeine Zielsetzung zu nehmen, ein Zielepaket daraus zu formulieren und uns daran zu machen, es aus dem Verstand auszulöschen? Nein, wir sind nicht frei, dies mit jeder beliebigen Zielsetzung zu tun.
31.	To understand why this is so we have to examine the basic urge of life in this universe. In this universe life is endeavoring to be. It is endeavoring to exist. The purest expression of this urge is contained within the 'To be known' leg of the basic package. This is true of all life in the universe right down to the cellular, bacterial and virus levels. Goals which further or enhance this basic urge can be formulated into goals packages and	Um zu verstehen, warum dies so ist, müssen wir den grundlegenden Drang des Lebens in diesem Universum untersuchen. In diesem Universum strebt das Leben danach zu sein. Es strebt danach zu existieren. Der reinste Ausdruck dieses Drangs ist im „Gewusst zu werden“-Bein des grundlegenden Pakets enthalten. Dies trifft auf alles Leben im Universum bis hinunter zu den Stufen von zellularem, bakteriellem und viralem Leben zu. Ziele, die

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	will erase. They are called life goals. Goals which oppose this basic purpose, when formulated into goals packages, will not erase. They are called non-life goals. An examination of the basic package also reveals that the goal which most furthers and enhances the 'To be known' leg is the goal 'To know', the complementary goal in this package. Thus, 'To know' most furthers and enhances life's basic urge in the universe.	diesen grundlegenden Drang fördern oder erhöhen, können in Zielepakete formuliert werden, die auslösen. Solche Ziele werden Lebensziele genannt. Ziele, die diesem grundlegenden Zweck entgegenstehen, löschen nicht aus, wenn sie in ein Zielepaket formuliert werden. Sie werden Nicht-Lebensziele genannt. Eine Untersuchung des grundlegenden Pakets fördert auch zu Tage, dass das Ziel, welches das „Gewusst zu werden“-Bein am meisten fördert und erhöht, das Ziel „Zu wissen“ ist, das sich ergänzende Ziel in diesem Paket. Somit fördert und erweitert „Zu wissen“ den grundlegenden Drang des Lebens im Universum am meisten.
	Thus, a life goal is defined as one which is not opposed to the 'To be known' leg of the basic package.	Somit ist ein Lebensziel definiert als ein Ziel, das dem „Gewusst zu werden“-Bein des grundlegenden Pakets nicht entgegengesetzt ist.
32.	Thus, a non-life goal is defined as one which is opposed to the 'To be known' leg of the basic package.	Somit ist ein Nicht-Lebensziel definiert als ein Ziel, das dem „Gewusst zu werden“-Bein des grundlegenden Pakets entgegengesetzt ist.
33.	Non-life goals, upon examination, will invariably be found to be part of the negative legs of life goal packages. E.g. the goal 'To hinder' is clearly totally within the 'To not help' leg of the 'To help' package.	Bei Überprüfung wird sich ausnahmslos herausstellen, dass Nicht-Lebensziele zu den negativen Beinen von Lebenszielepaketen gehören. So befindet sich zum Beispiel das Ziel „Zu hindern“ klar vollständig innerhalb des „Zu nicht-helfen“-Beins des „Zu helfen“-Pakets.
34.	Non-life goals can only be erased from the mind by erasing the life goal package in which they are contained.	Nicht-Lebensziele können nur aus dem Verstand gelöscht werden, indem man das Lebensziel auslöscht, in dem sie enthalten sind.
35.	This limitation upon the formulation of goals packages is put on us by the nature of this universe, and the purpose of life within it. It is not a limitation of method, but a limitation imposed upon us by the basic agreements and nature of the universe itself. The reason why non-life goals packages do not erase is because the goal upon which they are based is opposed to the basic urge of life in the universe, not due to some quirk in people's minds. The fact that non-life goals packages do not erase is extremely powerful evidence supporting the theory of life's basic urge in the universe.	Die Beschränkung hinsichtlich der Formulierung von Zielepaketen wird uns durch die Natur des Universums und den Zielsetzungen des Lebens darin auferlegt. Es handelt sich nicht um eine Beschränkung, die methodisch bedingt ist, sondern um eine Beschränkung, die uns durch die grundlegenden Übereinstimmungen und der Natur des Universums selbst auferlegt wird. Der Grund, warum sich Nicht-Lebensziele nicht auslöschen lassen, liegt in der Tatsache begründet, dass das Ziel, auf dem sie gründen, dem grundlegenden Drang des Lebens in diesem Universum entgegengesetzt ist, und nicht wegen irgendeiner Eigenart im Verstand irgendwelcher Leute. Die Tatsache, dass Nicht-Lebensziele nicht auslöschen, ist ein äußerst starker Beweis für die Theorie des grundlegenden Drangs des Lebens im Universum.
36.	One could wax very moralistic about all this, and point to non-life goals as being 'original sin' or some such, and use it as a platform to assert the way to the 'good and pure life'. One is, of course, free to do this. And it is true that a spiritual being gets himself into all the trouble it's possible to get into in the universe by adopting non-life goals as a total way of life. And, in so doing, he can also make the life of those around him a misery too. However, no matter how much we moralize and point the finger, the truth is that some people have become convinced that the only way to live is to base their life upon non-life goals, and they will continue to	Man könnte nun hinsichtlich all dem sehr moralistisch werden und Nicht-Lebensziele als „ursprüngliche Sünde“ oder so ausmachen und das Ganze als Plattform verwenden, um den Weg zum „guten und reinen Leben“ zu weisen. Selbstverständlich steht es jedem frei, dies zu tun. Auch ist es wahr, dass ein geistiges Wesen sich in all die Schwierigkeiten bringt, in die man in diesem Universum überhaupt nur gelangen kann, indem es Nicht-Lebensziele als die vollständige Lebensart übernimmt. Und indem es dies tut, kann es auch das Leben der Leute um es herum zur Hölle machen. Wie sehr wir auch moralisieren und den Finger erheben, bleibt doch die

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	<p>do so until they change these convictions. The problem boils down to a problem in therapy, not a problem in morality, for only therapy can change their convictions without overwhelming them, and so driving them further into the trap. As, for the majority, this therapy can be completed by themselves in their own homes at no cost to themselves except their own time, we see this as the optimum solution to the problem.</p>	<p>Tatsache, dass einige Leute überzeugt wurden, dass die einzige Art und Weise zu leben, darin besteht, ihr Leben auf Nicht-Lebensziele zu gründen, und sie werden damit fortfahren, dies zu tun, bis sie ihre Überzeugungen ändern. Das Problem ist im Endeffekt ein Problem der Therapie und nicht eines der Moral, denn nur Therapie kann ihre Überzeugungen ändern, ohne sie zu überwältigen und weiter in die Falle hinein zu treiben. Da die Meisten diese Therapie selbst in ihrem eigenen Zuhause ohne Kosten mit Ausnahme der investierten Zeit abschließen können, kommen wir zum Schluss, dass dies die optimale Lösung für das Problem darstellt. [Dies bedingt allerdings eine Übersetzung der Materialien; zumindest in die wichtigsten Sprachen.]</p>
37.	<p>Once a life goals package has been erased all the non-life goals to be found within its negative legs will also be found to be erased. E.g. once the 'To help' goals package has been erased, the 'To hinder' package, and all similar packages to be found within the negative legs of this life goal will also be erased.</p>	<p>Wenn ein Lebenspaket erst einmal ausgelöscht wurde, wird man feststellen, dass auch alle Nicht-Lebensziele, die in seinen negativen Beinen zu finden sind, ausgelöscht wurden. Wenn zum Beispiel das „Zu helfen“-Zielepaket ausgelöscht wurde, dann wurden auch das „Zu hindern“-Zielepaket und alle anderen ähnlichen Pakete, die sich in den negativen Beinen dieses Lebensziels befinden, ausgelöscht.</p>
38.	<p>The more fundamental a life goals package is, the more non-life goals are to be found within this negative legs. Thus, the 'To know' package, being the basic package, contains all possible non-life goals within its negative legs. It also contains, of course, all possible life goals within its positive legs.</p>	<p>Je grundlegender ein Lebenszielepaket ist, desto mehr Nicht-Lebensziele können in seinen negativen Beinen gefunden werden. Somit enthält das „Zu wissen“-Paket, welches das grundlegende Paket ist, alle möglichen Nicht-Lebensziele in seinen negativen Beinen. Es enthält natürlich auch alle möglichen Lebensziele in seinen positiven Beinen.</p>
39.	<p>The general rule of therapy is to address the most fundamental life goal that will produce change in the being when addressed. From this rule is derived the rule that we always address the basic package first, and stay with that package as long as it produces change. We only leave that package when it ceases to produce change in the being, and then only temporarily until it can once more be run gainfully.</p>	<p>Die allgemeine Regel der Therapie besteht darin, das grundlegendste Lebensziel anzusprechen, das im Wesen Veränderung hervorbringt, wenn es angesprochen wird. Von dieser Regel leitet sich die Regel her, dass wir das grundlegende Paket stets zuerst ansprechen und so lange bei diesem Paket verbleiben, wie es Veränderung hervorbringt. Wir verlassen das Paket erst, wenn es aufhört, im Wesen Veränderung hervorzubringen, und auch dann nur vorübergehend, bis es wieder gewinnbringend gelaufen werden kann.</p>
40.	<p>The main purpose of addressing junior packages is to permit the basic package to be run gainfully. This is purely a matter of the most efficient use of therapy time. Life contains a near infinity of significances, and we are addressing all of them when we address the basic package. To address a junior package while the basic package can be addressed gainfully is a non-optimum use of therapy time.</p>	<p>Der Hauptzweck, untergeordnete Pakete anzusprechen, besteht darin, es dem grundlegenden Paket zu erlauben, dass es gewinnbringend gelaufen werden kann. Dies ist eine reine Angelegenheit dessen, die Therapiezeit am effektivsten zu nutzen. Das Leben hat eine fast unendliche Vielfalt an Bedeutungen, und wir sprechen sie alle an, wenn wir das grundlegende Paket ansprechen. Ein untergeordnetes Paket anzusprechen, während man gewinnbringend das grundlegende Paket ansprechen könnte, stellt eine nicht-optimale Nutzung der Therapiezeit dar.</p>
41.	<p>Knowing the nature of life's basic urge in this universe it should come as no surprise to us to learn that non-life goals packages not only never erase, but produce a steady worsening of the state of the being while eras-</p>	<p>Um die Natur des grundlegenden Drangs des Lebens im Universum wissend, überrascht es uns nicht, zu lernen, dass Nicht-Lebensziele nicht nur nie auslöschen, sondern auch eine stetige Verschlechterung des Wesens zur</p>

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	<p>ure is being attempted. Its not that they just grind on forever, like cross-packaged life goals do, never nulling and never erasing, but they actually produce a marked worsening in the state of the being. And there is no relief from this worsening. If the non-life goals package is persisted with it would eventually lead to the demise of the by now thoroughly demented and tormented being. One either does this right or it will kill you. There is no middle path.</p>	<p>Folge haben, während man versucht, sie zum Auslöschen zu bringen. Es ist nicht nur so, dass man einfach keinen Fortschritt mit ihnen erzielt, so wie dies mit überkreuzten Lebenszielepaketen der Fall ist, die nie an Intensität verlieren und nie auslöschen, sondern sie rufen eine beachtliche Verschlechterung im Zustand eines Wesens hervor. Wenn das Wesen darauf besteht, mit dem Nicht-Lebenszielepaket fortzufahren, wird es schließlich zum Ableben des in der Zwischenzeit gründlich verrückt gewordenen und zermarterten Wesens führen. Entweder man macht es richtig oder es bringt einen um. Es gibt keinen Mittelweg.</p>
42.	<p>I could not stress this fact too strongly. I've walked to the gates of hell researching non-life goals packages on myself to discover this truth, and there's no need for others to repeat the torture on themselves. We have, within the technology of the goals package, the power to give a being either life or death. All coins have two sides. The non-life goals package is the other side of the coin called life. However, such is the power of the basic package (To know) that it will actually repair the ravages brought about by running non-life goals packages. If this were not so I would not be writing this now. But I only caught it in the nick of time. You may not be so fortunate.</p>	<p>Ich kann diese Tatsache nicht stark genug betonen, denn ich bin beim Erforschen von Nicht-Lebenszielepaketen an mir selbst zu den Toren der Hölle vorgedrungen, bis ich diese Wahrheit entdeckt hatte, und es gibt keinen Grund, warum andere diese Qual ebenfalls auf sich nehmen müssten. Wir haben – innerhalb der Technologie des Zielepakets – die Macht, einem Wesen entweder Leben oder Tod zu geben. Alle Medaillen haben zwei Seiten. Das Nicht-Lebenszielepaket ist die Kehrseite der Medaille, die man Leben nennt. Dennoch ist die Macht des grundlegenden Pakets („Zu wissen“) derart, dass es die Verwüstungen, die durch das Laufen von Nicht-Lebenszielepaketen verursacht wurden, tatsächlich wieder reparieren kann. Wenn dem nicht so wäre, dann würde ich das hier jetzt nicht schreiben. Doch ich bemerkte es erst im allerletzten Augenblick. Möglich, dass Sie nicht so glücklich dran sind.</p>
43.	<p>If you wish to play with non-life goals packages while the life goals packages are still heavily charged, there is a very precise way to go about it. Contact your local undertaker and get him to deliver you a coffin. Lay in the coffin and address non-life goals packages. Then your next of kin will only have to screw the lid down when you expire. They won't have long to wait.</p>	<p>Es gibt eine sehr präzise Art und Weise, wie Sie vorgehen müssen, wenn Sie mit Nicht-Lebenszielepaketen herumspielen wollen, während die Lebenszielepakete noch immer stark geladen sind. Nehmen Sie Kontakt mit dem nächst gelegenen Bestattungsunternehmen auf, und lassen Sie sich einen Sarg liefern. Legen Sie sich in den Sarg hinein, und sprechen Sie Nicht-Lebenszielepakete an. Dann brauchen Ihre nächsten Verwandten nur noch den Deckel festzuschrauben, wenn Sie draufgehen. Sie werden nicht lange warten müssen.</p>
44.	<p>I can give you the basic non-life goals package. I give it to you so that you can avoid it. A spiritual being cannot be destroyed. He can only be degraded. And he has been degraded. He's been degraded so much that the urge to degrade can beat strongly in his breast. Life on this planet is being constantly degraded by those who deny that it is basically a spiritual quality, and insist that it is basically mud. The whole philosophy of materialism is a direct degradation of life. Its purveyors, themselves degraded to the point of being convinced that they are no more than mud, take a perverse joy in trying to drag others down into the ooze. Most of the 'education' a spiritual being has ever received in this universe has been an overt attempt to degrade him—to strip him of his native spiritual qualities. For while he is cognizant of his true spiritual nature he is consid-</p>	<p>Ich kann Ihnen sagen, wie das grundlegende Nicht-Lebenszielepaket lautet. Ich sage es Ihnen, damit Sie es vermeiden können. Ein geistiges Wesen kann nicht zerstört werden; es kann lediglich degradiert werden. Und es wurde degradiert. Es wurde dermaßen degradiert, dass der Drang zu degradieren stark in seiner Brust schlagen kann. Das Leben auf diesem Planeten wird andauernd durch jene degradiert, die abstreiten, dass es sich um etwas von geistiger Natur handelt und darauf beharren, dass es im Grunde genommen bloß Schlamm ist. Die ganze Philosophie des Materialismus ist eine direkte Degradierung des Lebens. Seine Verfechter, die selbst bis zu einem Punkt degradiert wurden, dass sie davon überzeugt sind, nicht mehr als Schlamm zu sein, erfreuen sich auf perverse Art und Weise daran, andere in den Dreck hinunterzuziehen. Ein Großteil der „Erzie-</p>

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	<p>ered infinitely dangerous to those who wish to use him for their own ends.</p>	<p>hung“, die einem geistigen Wesen in diesem Universum je zuteil wurde, war ein Overt-Versuch, es zu degradieren – es seiner wahren geistigen Fähigkeiten zu entledigen. Denn während es seiner wahren geistigen Natur bewusst ist, wird es als unendlich gefährlich für jene betrachtet, die es für ihre eigenen Interessen missbrauchen wollen.</p>
45.	<p>The ‘To degrade’ goals package, when formulated and used, is one very ‘hot’ non-life goals package.</p>	<p>Das „Zu degradieren“-Zielepaket ist, wenn es in ein solches formuliert und verwendet wird, ein sehr „heißes“ Nicht-Lebenszielepaket.</p>
46.	<p>It will soon have you scraping agony off the walls of every torture chamber this side of Galaxy 4. And that is only for starters. Very soon death is regarded as a welcome release. The whole of the ‘To degrade’ package is within the negative legs of the ‘To enhance’ package. This life package, when erased, also erases the ‘To degrade’ package amongst others. And this erasure is achieved painlessly. Once achieved, the ‘To degrade’ package can be run with impunity. It has no more charge left in it than a piece of dead codfish. I trust that you are getting the message.</p>	<p>Es wird Sie bald dazu bringen, Todesqualen von den Wänden einer jeden Folterkammer diesseits von Galaxie 4 abzukratzen. Und dies gilt nur für den Anfang. Schon sehr bald wird der Tod als willkommene Erlösung betrachtet. Die Gesamtheit des „Zu degradieren“-Pakets befindet sich innerhalb der negativen Beine des „Zu verbessern“-Pakets. Dieses Lebenspaket entfernt neben anderen Paketen auch das „Zu degradieren“-Paket, wenn es ausgelöscht wird. Und diese Auslöschung wird schmerzlos erreicht. Einmal ausgelöscht kann das „Zu degradieren“-Paket ungestraft gelaufen werden. Es hat nicht mehr Ladung übrig als ein Stück Kabeljau. Ich vertraue darauf, dass Sie diese Botschaft mitbekommen.</p>
47.	<p>Such is the power of the ‘To degrade’ postulate in the universe these days that the basic upset in any person’s life is invariably an overt attempt to degrade them by others. It is usually in early childhood, or even infancy. The incident is so abhorrent to the being that he rapidly shuts it out of mind (not-know), and by adolescence it is no longer a part of his or her conscious recalls. Yet the incident continues to have a profound effect upon the being for the remainder of that lifetime, and colors his physical, emotional and intellectual approach to everything he does. By addressing the ‘To enhance’ goals package in the form of the 8 classes of overts and motivators, just as given for the ‘To know’ package earlier, any psychotherapist could rapidly ‘spring’ this basic lifetime degradation into view and permit its re-evaluation to PT (now) realities. Such an action would be enormously therapeutic to the patient, and would result in a betterment of their whole personality. Such are some of the applications of this technology in the field of psychotherapy. The same results can, of course, be achieved by a person running solo on the exercises given in the Practical Section.</p>	<p>Die Macht des „Zu degradieren“-Postulats ist heutzutage im Universum so groß, dass die grundlegende Verärgerung in jedermanns Leben ausnahmslos ein Overt-Versuch ist, von anderen degradiert zu werden. Das Geschehnis befindet sich in der Regel im frühen Kindes- oder Säuglingsalter. Es ist für das Wesen dermaßen ab-scheulich, dass es das Geschehnis schnell aus dem Verstand verbannt (nicht-weiß), und wenn es in die Jugendjahre kommt, kann es sich nicht mehr bewusst an es erinnern. Dennoch hinterlässt es im Wesen tiefe Spuren für den Rest seines Lebens und prägt es hinsichtlich seiner körperlichen, emotionalen und intellektuellen Herangehensweise an alles, das es unternimmt. Jeder Psychotherapeut könnte diese grundlegende Lebensdegradi-erung ans Licht bringen, indem er das „Zu verbessern“-Zielepaket in Form der 8 Klassen von Overts und Motiva-toren anspricht – genauso wie sie für das „Zu wissen“-Paket an früherer Stelle aufgeführt wurden – und er-laubt, dass sie gegen die Realitäten der Gegenwart neu-bewertet werden. Eine solche Vorgehensweise wäre für den Patienten äußerst therapeutisch und hätte eine Verbesserung der gesamten Persönlichkeit zur Folge. Dasselbe Resultat kann natürlich auch erreicht werden, indem jemand die Übungen des praktischen Teils solo durchführt.</p>
48.	<p>The basic law of this universe states that it’s only possible to know those things which have been brought into existence to be known. From this law it follows that those things which have been brought into existence to be known are ipso facts considered knowable. This means that the universe imposes upon us a will-</p>	<p>Das grundlegende Gesetz dieses Universum besagt, dass es nur möglich ist, jene Dinge zu wissen, die ins Dasein gebracht wurden, um gewusst zu werden. Aus diesem Gesetz folgt, dass jene Dinge, die ins Dasein gebracht wurden, um gewusst zu werden, ipso facto als „wissbar“ betrachtet werden. Dies bedeutet, dass uns</p>

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	<p>ingness to know those things we bring into existence to be known. While we function inside this law we can play games in this universe with impunity. However, once we try and function outside of this law the universe becomes a trap. The trap is, of course, our ignorance of the basic law of the universe, not something intrinsic in the nature of the universe itself.</p>	<p>dieses Universum eine Bereitschaft auferlegt, jene Dinge zu wissen, die wir ins Dasein bringen, um gewusst zu werden. Solange wir innerhalb dieses Gesetzes operieren, können wir in diesem Universum ungestraft Spiele spielen. Sobald wir aber versuchen, außerhalb dieses Gesetzes zu operieren, wird das Universum zur Falle. Die Falle liegt natürlich in unserer Unwissenheit dieses grundlegenden Gesetzes des Universums und nicht in etwas, das der Natur des Universums selbst zu Eigen wäre.</p>
49.	<p>This means that it's quite safe to create any effect in this universe as long as one is willing to experience (know) the effect one has created. Once one loses sight of this law one becomes trapped. Trapped where? Trapped within the basic "To know' goals package. And, of course, trapped within the universe itself.</p>	<p>Dies bedeutet, dass es ziemlich sicher ist, jede beliebige Wirkung in diesem Universum zu erschaffen, solange man bereit dazu ist, die Wirkung zu erleben (wissen), die man erschaffen hat. [Hieraus kann die Hauptdefinition von „wissen“ als „erleben/erfahren“ abgeleitet werden.] Wenn man dieses Gesetz aus den Augen verliert, wird man gefangen. Wo? Gefangen innerhalb des grundlegenden „Zu wissen“-Zielepakets. Und natürlich auch innerhalb des Universums selbst.</p>
50.	<p>As all junior goals packages are within the basic package, they too follow the same basic law. E.g. the 'To free' package. Its not possible to be free without being willing to free (others).</p>	<p>Da sich alle untergeordneten Zielepakete innerhalb des grundlegenden Pakets befinden, folgen auch sie demselben grundlegenden Gesetz. Beim „Zu befreien“-Paket würde dies zum Beispiel bedeuten, dass es nicht möglich ist, frei zu sein [befreit zu werden], ohne ebenfalls bereit zu sein, (andere) zu befreien.</p>
51.	<p>This aspect of the basic law of the universe is called the Law of the Complementary Postulate. It states:</p>	<p>Dieser Aspekt des grundlegenden Gesetzes des Universums wird das „Gesetz des sich ergänzenden Postulats“ genannt. Es besagt:</p>
52.	<p>To adopt any postulate in a goals package while being unwilling to adopt its complementary postulate leads to entrapment in that goals package.</p>	<p>Wenn man irgendein Postulat eines Zielepakets übernimmt und nicht ebenfalls bereit ist, das sich ergänzende Postulat zu übernehmen, dann führt dies zu Gefangenschaft in jenem Zielepaket.</p>
53.	<p>The only entrapment this universe contains is violation of the Law of the Complementary Postulate. Bear this law in mind as you erase goals packages.</p>	<p>Die einzige Falle, die dieses Universum aufzuweisen hat, ist die Verletzung des Gesetzes des sich ergänzenden Postulats. Erinnern Sie sich an dieses Gesetz, wenn Sie Zielepakete auslöschen.</p>
54.	<p>Thus we can always measure the degree of entrapment in a goals package, and the intensity of the games condition between the legs of the package, by discovering how willing the being is to adopt the complementary legs of that package. E.g. the 'To control' package. The positive complementary legs of this package are 'To control' and 'To be controlled'. Entrapment in this package is indicated when one of those postulates is preferred to the other. As the package erases, of course, this imbalance lessens and finally vanishes, at which time the being is equally willing to occupy any of the four legs of the package. Of course, an imbalance in the positive complementary legs of a package also produces an equal and opposite imbalance in the negative complementary legs of that package.</p>	<p>Somit können wir das Maß der Gefangenschaft in einem Zielepaket und die Intensität des Spielzustandes zwischen den Beinen des Pakets stets daran messen, wie bereitwillig das Wesen ist, die sich ergänzenden Beine des Pakets anzunehmen. Nehmen wir beispielsweise das „Zu kontrollieren“-Paket. Die positiven Beine dieses Paktes sind „Zu kontrollieren“ und „Kontrolliert zu werden“. Gefangenschaft in diesem Paket ist angezeigt, wenn eines dieser beiden Postulate dem anderen vorgezogen wird. Wenn das Paket dabei ist auszulöschen, reduziert sich diese Unausgewogenheit natürlich und verschwindet schließlich ganz, und das Wesen ist dann gleichermaßen bereit, irgendeines der vier Beine des Pakets einzunehmen. Natürlich ruft eine Unausgewogenheit in den positiven sich ergänzenden Beinen eines Pakets ebenfalls eine gleich große und entgegengesetzte Unausgewogenheit in den negativen sich ergänzenden Beinen</p>

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

		des Pakets hervor.
55.	<p>One may wonder if we can get round the limitation of non-life goals packages being uneradable by addressing them in a negative form. E.g. 'To hate' is a non-life goal, for 'To hate' is totally within the 'To not-know' leg of the 'To know' package (one does not wish to know those things that one hates), and is therefore opposed to the 'To be known' leg. Would not, then, the goal 'To not hate' be erasable when formulated into a package? The answer is no. This can be proven empirically. The conclusion has been verified by testing. It can be proven empirically by an application of Boolean algebra, or even by formal logical reasoning. Given that the class 'To hate' is within the class 'To not-know', it follows that the class 'To not hate' contains within it all the class 'To know' plus some of the class 'To not-know'. Therefore, some of the class 'To not hate' is opposed to the class 'To be known'. Thus, 'To not hate' is also a non-life goal and its package will not erase. In life, one does not get out of the trap of hating by adopting a policy of not hating. This is true for the negative legs of all non-life goals. Their packages do not erase, and in life one does not become free of them by adopting their negatives.</p>	<p>Nun könnte man sich die Frage stellen, ob es möglich wäre, die Beschränkung, dass Nicht-Lebenszielepakete nicht ausgelöscht werden können, zu umgehen, indem man sie in negativer Form anspricht. So ist zum Beispiel „Zu hassen“ ein Nicht-Lebensziel, denn „Zu hassen“ befindet sich vollständig innerhalb des „Nicht-wissen“-Beines des „Zu wissen“-Pakets (man wünscht die Dinge nicht zu wissen, die man hasst) und ist demzufolge dem „Gewusst werden“-Bein entgegengesetzt. Könnte man dann das „Zu nicht-hassen“-Paket nicht auslöschen, wenn man es in ein Paket formulieren würde? Die Antwort darauf ist nein. Dies kann empirisch bewiesen werden. Die Schlussfolgerung wurde verifiziert, indem sie getestet wurde. Es kann empirisch mittels Anwendung von Boole'scher Algebra und sogar mittels Formaler Logik bewiesen werden [Formale Logik ist das, was jetzt folgt]. Vorausgesetzt, dass sich die Klasse „Zu hassen“ innerhalb der Klasse „Nicht-wissen“ befindet, folgt daraus, dass die Klasse „Nicht-hassen“ in sich die Gesamtheit der Klasse „Zu wissen“ plus ein Teil der Klasse „Zu nicht-wissen“ beinhaltet. Deshalb ist ein Teil der Klasse „Zu nicht-hassen“ der Klasse „Gewusst zu werden“ entgegengesetzt. Somit ist „Zu nicht-hassen“ ebenfalls ein Nicht-Lebensziel, und das entsprechende Paket kann nicht ausgelöscht werden. Im Leben kommt man nicht aus der Falle des Hassens heraus, indem man eine Strategie des Nicht-Hassens verfolgt. Dies trifft auf die negativen Beine aller Nicht-Lebensziele zu. Ihre Pakete lassen sich nicht auslöschen, und im Leben wird man nicht frei von Ihnen, indem man ihre negativen Beine übernimmt.</p>
56.	<p>Only life goals are erasable from the mind. None of the legs of non-life goals packages can be formulated into erasable packages.</p>	<p>Nur Lebensziele sind aus dem Verstand auslöscherbar. Keines der Beine von Nicht-Lebenszielen kann in auslöscherbare Pakete formuliert werden.</p>
57.	<p>The negative legs of life goal packages, when formulated into goals packages, also will not erase. This much is obvious from first principles, but has also been verified by testing.</p>	<p>Auch die negativen Beine von Lebenszielepaketen löschen nicht aus, wenn sie in Zielepakete formuliert werden. Dies ergibt sich klar aus den ersten Prinzipien, doch es wurde auch mittels Tests verifiziert.</p>
58.	<p>When we violate the basic law of the universe in formulating goals packages the packages never erase and are intensely non-therapeutic. When we try and live our lives in this universe on the basis of non-life goals, or their negatives, we become further and further entrapped in compulsive games play, and in the universe itself.</p>	<p>Wenn wir beim Formulieren von Zielepaketen das grundlegende Gesetz des Universums verletzen, löschen die Pakete nie aus und sind in höchstem Maße nicht-therapeutisch. Wenn wir versuchen, unsere Leben in diesem Universum auf der Grundlage von Nicht-Lebenszielen zu leben, geraten wir immer mehr im zwanghaften Spielespielen und im Universum selbst gefangen.</p>
59.	<p>Once trapped within a goals package, whether a life or a non-life package, it is incredibly difficult to get out of this trap by livingness alone. The being moves compulsively from one leg of the package to the next, round and round, like a tennis ball bouncing inside a box. He endlessly tries to get relief from the agony that every leg eventually becomes by adopting a new leg, only to find that that leg in turn sooner or later becomes ago-</p>	<p>Wenn man einmal in einem Zielepaket, sei es ein Lebens- oder ein Nicht-Lebenspaket, gefangen ist, ist es äußerst schwierig, durch normale Lebensführung allein wieder daraus herauszukommen. Das Wesen schreitet zwanghaft von einem Bein des Pakets zum nächsten, immer und immer wieder, wie ein Tennisball, der an den Wänden einer Box immer wieder abprallt. Es versucht ohne Unterlass vom Todeskampf, zu dem jedes Bein</p>

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	nizing. No matter how he twists and turns and struggles, he is trapped within the box—within the goals package. Is it so surprising that some eventually go insane, and retreat to private hells of their own manufacture? A hell that is only slightly less agonizing than life has become.	schließlich wird, Erleichterung zu erlangen, indem es ein neues Bein übernimmt, nur um festzustellen, dass auch dieses Bein früher oder später zum Todeskampf wird. Wie immer das Wesen es auch anstellen mag, wie hart es auch immer zu kämpfen versucht, es ist in der Box gefangen – innerhalb des Zielepakets. Überrascht es da noch, dass einige mit der Zeit verrückt werden und sich in eine Hölle Marke Eigenbau zurückziehen? Eine Hölle, in der der Todeskampf nur geringfügig weniger dramatisch ist als im wirklichen Leben.
60.	There may be a relief for some by adopting the philosophy of the world's great spiritual leaders. E.g. Christ's message: 'Love thy neighbor as thyself'. But for the many they are simply unable to use these routes to get out of the trap that life for them has become. They are far too enmeshed in the trap to be able to get out of the trap by changing their mode of life and thought. Their compulsive thoughts governs [govern] their behavior; their compulsive behavior governs their thoughts. They are trapped forever in the universe. This is literally true, for when the basic law governing the game of this universe was dreamed up no arrangements were made to ever bring the universe to an end. Why should they be made? Do children, left to themselves, ever put a time limit to their own play-time?	Einige mögen Erleichterung erlangen, indem sie die Philosophie der größten spirituellen Führer der Erde übernehmen. So zum Beispiel die Botschaft Christi: „Liebe deinen Nächsten wie dich selbst“. Eine Mehrheit ist einfach nicht dazu in der Lage, diesen Wegen zu folgen, um aus der Falle herauszukommen, die das Leben für sie geworden ist. Sie sind viel zu stark in die Falle verstrickt, um aus der Falle herauszukommen, indem sie ihre Lebensweise und ihre Gedanken ändern. Ihre zwanghaften Gedanken bestimmen ihr Verhalten; ihr zwanghaftes Verhalten bestimmt ihre Gedanken. Sie sind für immer im Universum gefangen. Dies ist buchstäblich wahr, denn als das grundlegende Gesetz, das dieses Universum regiert, erdacht wurde, wurden keine Vorkehrungen getroffen, die dieses Universum je zu einem Ende bringen würden. [Der Übersetzer vertraut darauf, dass es einen göttlichen Ratschluss gibt, dass am Ende alles für alle gut kommt.] Warum hätten diese Vorkehrungen getroffen werden sollen? Setzen sich Kinder – sich selbst überlassen – je selbst Beschränkungen, was ihre Spielzeit betrifft?
61.	The only release for the majority from the trap this universe has become for them is to methodically take apart the trap they have made for themselves. This universe was never designed as a trap. But it most certainly becomes one when one acts in it in ignorance of its basic laws. This technology is such a route out of the trap.	Für die Mehrheit besteht die einzige Erleichterung von der Falle, zu der das Universum für sie geworden ist, darin, die Falle, die sie für sich selbst erschaffen haben, methodisch auseinanderzunehmen. Dieses Universum wurde nie als Falle erschaffen. Doch sie wird zweifellos zu einer, wenn man in Unkenntnis seiner grundlegenden Gesetze operiert. Diese Technologie ist ein solcher Weg aus der Falle heraus.
62.	There are only three steps that a spiritual being needs to take in order to free it from any trap. They are:	Es gibt lediglich drei Schritte, die ein geistiges Wesen unternehmen muss, um sich selbst von jeder Falle zu befreien. Diese lauten:
63.	1) Realize that you are in a trap.	1) Realisieren Sie, dass Sie sich in einer Falle befinden.
64.	2) Discover the true nature of the trap.	2) Entdecken Sie die wahre Natur der Falle.
65.	3) Walk out of the trap.	3) Verlassen Sie die Falle.
66.	We see, then, that the subject of traps is intimately connected to the subject of knowing. It is no accident that the basic goals package that governs life in this universe is 'To know'.	Wir sehen also, dass das Gebiet von Fallen aufs Innigste mit dem Gebiet des Wissens verbunden ist. Es ist kein Zufall, dass das grundlegende Zielepaket, welches das Leben in diesem Universum regiert, das „Zu wissen“-Paket ist.
67.	A partial list of non-life goals follows. Each of them has been tested and found to be intensely non-therapeutic and non-erasable.	Es folgt eine nicht abschließende Liste von Nicht-Lebenszielen. Jedes wurde getestet und als äußerst nicht-therapeutisch und nicht-auslöschar befunden.

TROM - The Resolution of Mind - Chapter 5

68.	To Degrade. To Destroy. To Blame. To Enslave. To Hate. To Drug. To Trap. To Lie. To Cheat. To Steal.	Zu degradieren; zu zerstören; zu beschuldigen; zu versklaven; zu hassen; unter Drogen zu setzen; in die Falle zu locken; zu lügen; zu betrügen; zu stehlen.
69.	There are many other non-life goals, but most will be found to be variations of the above list.	Es existieren viele weitere Nicht-Lebensziele, doch bei den meisten handelt es sich um Variationen der oben aufgeführten.
70.	There are also the perception packages. These are all within the 'To Know' leg of the basic package, and are therefore therapeutic and erasable.	Dann gibt es da noch die Wahrnehmungspakete. Diese befinden sich alle innerhalb des „Zu wissen“-Beines des grundlegenden Pakets und sind deshalb therapeutisch und auslöschar.
71.	To See. To Hear. To Touch. To Smell. To Taste.	Zu sehen; zu hören; zu berühren; zu riechen; zu schmecken.
72.	Language purists who complain that the word sex is a noun in English are free to use the Anglo-Saxon four-letter verb. It means the same thing. When working with goals packages one quickly gets used to verbalizing nouns when simple verbs are not available in the language. After all, words are only symbols representing concepts, and when working solo we are free to use them however we please. Only when dealing with others do the meanings of the words have to be agreed upon.	Sprachpuristen, die einwenden mögen, dass das Wort „Sex“ im englischen Sprachgebrauch ein Substantiv [und kein Verb] ist, sind frei, sich des anglosächsischen Wortes mit vier Buchstaben [„fuck“ = „ficken“] zu bedienen. Es bedeutet dasselbe. Wenn man mit Zielpaketen arbeitet, gewöhnt man sich schnell einmal daran, Substantive zu verbalisieren, wenn einfache Verben in der entsprechenden Sprache nicht zur Verfügung stehen. Schließlich sind Worte nichts anderes als Symbole, die Konzepte repräsentieren, und wenn wir solo arbeiten, sind wir frei, sie so zu verwenden, wie immer es uns beliebt. Nur wenn man mit anderen zu tun hat, gibt es eine Notwendigkeit, mit den Bedeutungen von Wörtern übereinzustimmen.
73.	The main list of life goals, headed by 'To Know' and continuing with 'To Create' etc., form a scale of increasing condensation, or solidity. You will be able to write a book about what you will find as you erase each of these packages. I'll leave you to make your own discoveries. Quite apart from therapeutic considerations as you erase the package you will learn more about the subject matter of the package than you could ever learn by taking a course at a university in that subject.	Die Hauptliste der Lebensziele, angeführt von „Zu wissen“ und übergehend zu „Zu erschaffen“ usw. bildet eine Skala von zunehmender Kondensation oder Festigkeit. Sie werden ein Buch schreiben können über all das, was Sie entdecken werden, wenn Sie jedes dieser Pakete zum Auslöschen bringen. Ich überlasse es Ihnen, Ihre eigenen Entdeckungen zu machen. Ganz abgesehen vom therapeutischen Wert, der mit dem Auslöschen der Pakete verbunden ist, werden Sie viel mehr über das Gebiet des Pakets lernen, als Sie jemals tun könnten, wenn Sie einen Kurs über das entsprechende Gebiet an einer Universität belegen würden.
74.	The list of life goals given are by no means a complete list of all possible goals of this class, but you will find that most others are variations of the ones listed. The list is certainly adequate to get you out of any type of compulsive game you have got yourself into in this universe.	Bei der Liste der aufgeführten Lebensziele handelt es sich keinesfalls um eine vollständige Liste aller möglichen Ziele dieser Klasse. Man wird jedoch feststellen, dass die meisten anderen lediglich Variationen der aufgeführten sind. Die Liste ist auf alle Fälle ausreichend, um Sie aus jeder Art von zwanghaftem Spiel herauszubringen, in das Sie sich in diesem Universum hineingebracht haben.
75.	However, you may like to formulate your own life goals packages. A very useful trick when confronted with a non-life goal, and wishing to find the life goal in whose package it resides, is to take the opposite (not the opposition) of the goal and formulate that into a package. E.g. the opposite of "To Destroy" is regarded as "To Create". Formulate and run the "To Create" package.	Dennoch kann es sein, dass Sie Ihre eigenen Lebenszielpakete formulieren möchten. Wenn man sich einem Nicht-Lebensziel gegenüber sieht und das Lebensziel herausfinden möchte, in dessen Paket es enthalten ist, besteht ein nützlicher Trick darin, das Gegenteil (nicht die Opposition) des Ziels zu nehmen und dieses in ein Paket zu formulieren. So wird beispielsweise das Gegen-

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	<p>“To Destroy” can also be considered as the ultimate in hindrance, or non-help. So formulate and run the “To Help” package. Both packages resolve compulsive destructive tendencies—as, indeed, do all life packages. Again I would like to remind you that when formulating a goals package be very sure that the legs bear the exact same relationship to each other as do the legs of the basic package (To Know). You can waste hours—even years—trying to erase packages where the complementary legs are not exactly complementary, and the opposition legs are not exactly opposing. Consult a good dictionary when in doubt. Get it right before you start. It’s always quicker in the long run. The complementary legs of the life goals listed follow. Their negative legs are obtained by adding the word ‘not’ to the positive legs.</p>	<p>teil von „Zu zerstören“ im Allgemeinen als „Zu erschaffen“ angesehen. Formulieren Sie also das „Zu erschaffen“-Paket. „Zu zerstören“ kann auch als maximale Behinderung oder Nicht-Hilfe betrachtet werden. Formulieren Sie also das „Zu helfen“-Paket. Beide Pakete lösen zwanghafte destruktive Tendenzen auf – wie dies übrigens bei allen Lebenspaketen der Fall ist. Erneut möchte ich Sie daran erinnern, dass, wenn sie ein Zielepaket formulieren, Sie absolut sicherstellen müssen, dass die Beine die exakt gleiche Beziehung zueinander haben wie die Beine des grundlegenden Pakets („Zu wissen“). Sie können Stunden, wenn nicht sogar Jahre verschwenden, im Versuch, Pakete auszulöschen, deren sich ergänzenden Beine nicht exakt ergänzend und deren sich im Konflikt befindlichen Pakete nicht exakt im Konflikt stehen. Konsultieren Sie ein gutes Wörterbuch, wenn Sie irgendwelche Zweifel haben sollten. Bekommen Sie es exakt ausgearbeitet, bevor Sie loslegen. Dies ist im Endeffekt stets der schnellere Weg. Die sich ergänzenden Beine der aufgeführten Lebensziele folgen. Die negativen Beine erhält man, indem man den positiven Beinen das Wort „nicht“ voranstellt.</p>
76.	<p>To be Created. To be Loved. To be Admired. To be Enhanced. To be Helped. To be Felt. To be Controlled. To be Owned. To be Had. To be Eaten. To be Sexed. [To be Reasoned. To be Surprised. These two are mentioned in the tape lectures.]</p>	<p>Erschaffen zu werden; Geliebt zu werden; Bewundert zu werden; Verbessert zu werden; Geholfen zu werden; Gefühlt zu werden; Kontrolliert zu werden; Besessen (Partizip Perfekt von Besitzen) zu werden; Gehabt zu werden; Gegessen zu werden; Gesexed [gefickt] zu werden; [(Logisch) Schlussfolgert zu werden; Überrascht zu werden. Diese beiden werden in den Zusatz-Tapes erwähnt.]</p>
77.	<p>The similar list for the perceptics packages is:</p>	<p>Die entsprechende Liste für die Wahrnehmungspakete sieht wie folgt aus:</p>
78.	<p>To be Seen. To be Heard. To be Touched. To be Smelt. To be Tasted.</p>	<p>Gesehen zu werden; Gehört zu werden; Berührt zu werden; Gerochen zu werden; Geschmeckt zu werden.</p>
79.	<p>‘To Drink’ is a part of the ‘To Eat’ package. Thus, it too is a life goal and will erase. Its complementary leg is ‘To be drunk.’ I mention it because it is a specific package for the resolution of alcoholism—if you can get the alcoholic to stop drinking for long enough to null the package.</p>	<p>„Zu trinken“ ist Teil des „Zu essen“-Pakets. Somit ist es ebenfalls ein Lebenspaket und wird ausgelöscht. Sein sich ergänzendes Bein ist „Getrunken zu werden“ [Der Übersetzer ist der Meinung, dass es eher mit „getrunken zu werden“ als mit „betrunken zu sein“ übersetzt werden sollte.]. Ich erwähne es, da es sich um ein spezifisches Paket handelt, um Alkoholismus zu kurieren – vorausgesetzt, Sie können den Alkoholiker lange genug dazu bringen, mit dem Trinken aufzuhören, um das Paket zu nullen.</p>
80.	<p>Some life packages are shared in common with your body (e.g. To Eat; To Sex). As you erase them you can expect to experience passing body stimulation. It will pass away as the packages erase. But remember that even though you have erased one of these packages, and are free of the compulsions within it, your body will still be active with the package. E.g. even though you have erased the ‘To Sex’ package your body will still require sexual activity to remain healthy. Similarly with eating. It’s the way the body is. It’s a built-in part of its existence as a life form. You can be free of the</p>	<p>Einige Lebenspakete haben Sie mit Ihrem Körper gemeinsam: so zum Beispiel „Zu essen“ und „Zu sexen“. Während Sie daran arbeiten, sie auszulöschen, können Sie erwarten, eine vorübergehende körperliche Stimulation zu erfahren. Diese wird sich legen, während das Paket ausgelöscht. Doch erinnern Sie sich daran, dass diese Pakete im Körper noch immer aktiv sein werden, auch wenn Sie sie ausgelöscht und sich vom Zwang in ihnen befreit haben werden. Auch wenn Sie beispielsweise das „Zu sexen“-Paket ausgelöscht haben werden, so wird Ihr Körper noch immer sexuelle Aktivität verlangen, um ge-</p>

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	<p>compulsions within these packages, but your body never will be—and still remain a body. If you want a body that is free of the needs of food and sex then I suggest you look around for a Mark VI robot body. They are very popular in some parts of the galaxy, although they are not without their own peculiar maintenance and upkeep problems.</p>	<p>sund zu bleiben. Es gehört zur Existenz der Lebensform und ist ein fester Bestandteil von ihr. Sie können frei von den Zwängen dieser Pakete sein, doch ihr Körper wird es niemals sein – und noch immer ein Körper bleiben. Wenn Sie einen Körper haben wollen, der frei von den Bedürfnissen nach Nahrung und Sex ist, dann schlage ich vor, dass Sie nach einem Roboter Körper des Typs Mark VI Ausschau halten. Dieser ist in einigen Teilen der Galaxis sehr populär, obwohl auch er seine speziellen Wartungs- und Instandhaltungsprobleme hat.</p>
81.	<p>This universe has been well described by physicists as a space-time continuum. It has three spatial dimensions, and one time dimension at right angles to the three spatial ones. Although this concept is easy to handle mathematically it is not easy to visualize, for once within the universe our minds become to some degree trapped within the three spatial dimensions. Which leaves the fourth dimension a bit tricky to grasp. However, life can embrace a four dimensional continuum. If life could not embrace it then life could not have created the idea of the universe in the first place. (Even if it is considered that the universe was created by God he too is considered as being alive). Indeed, this universe is within life, rather than life being within the universe. Only when we consider life to be a phenomena generated by the masses and spaces of the universe do we have any real difficulty in grasping the nature of the universe. This is the ultimate trap of materialism.</p>	<p>Das Universum wurde von Physikern sehr zutreffend als Raum-Zeit-Kontinuum beschrieben. Es verfügt über drei räumliche Dimensionen und eine zeitliche Dimension, die sich im „rechten Winkel“ zu den drei räumlichen befindet. Wenn man mit diesem Modell auch sehr gut mathematisch umgehen kann, so ist es doch nicht einfach, es sich bildlich vorzustellen, denn wenn man sich einmal im Universum befindet, gerät unser Verstand in gewissem Maße innerhalb der drei Dimensionen gefangen. Dadurch ist es recht schwierig, die vierte Dimension zu begreifen. Dennoch vermag das Leben ein vier dimensionales Kontinuum zu umfassen. Wenn es dies nicht vermöchte, dann hätte das Leben die Idee des Universums vor vorne herein gar nicht erschaffen können. (Dies gilt auch, wenn man davon ausgeht, dass das Universum von Gott erschaffen wurde, denn auch Gott wird als lebendig betrachtet.) Tatsächlich verhält es sich so, dass sich dieses Universum innerhalb des Lebens befindet und nicht so, dass sich das Leben innerhalb des Universums befindet. Nur wenn wir davon ausgehen, dass das Leben ein Phänomen ist, das durch die Massen und Räume des Universums zustande kam, haben wir es wirklich schwer, die Natur des Universums zu begreifen. Dies ist die ultimative Falle des Materialismus.</p>
82.	<p>We can get over the difficulty of conceiving of a four dimensional continuum very easily by dropping one of the spatial dimensions. This leaves us with a model containing two spatial dimensions and one time dimension. We can conceive of this very easily. Such a model is a cylinder closed at one end and open at the other. The two spatial dimensions of this tube are its cross section. The time dimension is the length of the tube at right angles to the cross section. The closed end of the tube is the beginning of the universe. The open end is now. As time passes the tube gets longer.</p>	<p>Wir können die Schwierigkeit, uns ein vierdimensionales Kontinuum vorzustellen, leicht überwinden, indem wir eine der drei Raum-Dimensionen weglassen. Damit haben wir ein Modell, das über zwei räumliche und eine zeitliche Dimension verfügt. Das können wir uns sehr leicht vorstellen. Ein solches Modell bildet einen Zylinder, der am einen Ende geschlossen und am anderen Ende offen ist. Die beiden räumlichen Dimensionen bilden den Querschnitt der Röhre. Die zeitliche Dimension bildet die Länge der Röhre, die sich im rechten Winkel zum Querschnitt befindet. Das geschlossene Ende der Röhre stellt den Anfang des Universums dar; das offene Ende die Gegenwart. Während die Zeit vergeht, wird die Röhre immer länger.</p>
83.	<p>If we now imagine our tube to be populated with beings who can only easily perceive the two spatial dimensions our model is complete. We, of course, being easily able to perceive in three dimensions, can see the whole tube. The beings in the tube, by their own creativity and games play make time, and thus continuously extend the tube. We outside the tube, by observing</p>	<p>Wenn wir uns nun vorstellen, dass die Röhre von Wesen bevölkert wird, die sich nur die beiden räumlichen Dimensionen leicht vorstellen können, ist unser Modell vollständig. Wir, die wir natürlich leicht dazu in der Lage sind, drei-dimensional wahrzunehmen, sehen die ganze Röhre. Die Wesen in der Röhre erschaffen durch ihre eigene Kreativität und ihr Spielespielen Zeit und verlän-</p>

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

	<p>them and seeing what they are doing, could easily predict the future of the tube. But if we were to enter the tube and agree to abide by the laws of the tube—i.e. to only perceive spatially in two dimensions—we too would become a tube dweller, and be limited accordingly.</p>	<p>gern somit die Röhre andauernd. Wir, die wir uns außerhalb der Röhre befinden und sie beobachten und sehen, was sie tun, könnten leicht die Zukunft der Röhre vorhersagen. Wenn wir die Röhre allerdings betreten und damit übereinstimmen würden, nach den Regeln der Röhre zu leben – d.h. nur zwei räumliche Dimensionen wahrzunehmen – würden wir zum Röhrenbewohner werden und entsprechend eingeschränkt sein.</p>
84.	<p>And this is precisely how a being gets into the real universe. He considers that such a game looks like fun, and pops into the tube. After a while he may well wonder how he is ever going to get out again. He gets out again by contacting and reviewing his decisions to go into agreement with the laws governing the tube.</p>	<p>Und dies ist exakt die Art und Weise, wie ein Wesen ins wirkliche Universum kommt. Es vertritt die Betrachtung, dass ein solches Spiel doch Spaß machen muss und schlüpft in die Röhre. Nach einer Weile mag es sich wundern, wie es da jemals wieder herauskommt. Es kommt wieder daraus heraus, indem es seine Entscheidungen, mit den Gesetzen, die die Röhren regieren, übereinzustimmen, kontaktiert und überprüft.</p>
85.	<p>The basic law of our universe is that one will only know those things which are brought into existence to be known. Agreement with this law keeps us in the tube. It's as simple as that. As one continues to null the 'To know' goals package one progressively frees up from the compulsion to be in the tube. Eventually one has regained ones freedom of choice in the matter of whether or not to stay in the tube.</p>	<p>Das grundlegende Gesetz unseres Universums lautet, dass man nur jene Dinge wissen wird, die ins Dasein gebracht wurden, um gewusst zu werden. Übereinstimmung mit diesem Gesetz hält uns in der Röhre. So einfach ist es. Wenn man damit fortfährt, das „Zu wissen“-Paket zu nullen, befreit man sich immer mehr vom Zwang, in der Röhre sein zu müssen. Schließlich wird man seine Wahlfreiheit darüber wieder gewonnen haben, ob man in der Röhre bleiben will oder nicht.</p>
86.	<p>Now this tube we call the universe has been in existence for some 2×10^{14} (200,000,000,000,000) Earth years. This is a long time when compared to an Earth year, but how long is it to a being who is outside the tube, and only needs to flip his attention from one end of the tube to the other?</p>	<p>Diese Röhre, die wir das Universum nennen, existiert nun schon seit etwa 2×10^{14} (200.000.000.000.000) [200 Billionen] Erdenjahren. Dies ist eine lange Zeit verglichen mit einem Erdenjahr, doch wie lange ist es für ein Wesen, das sich außerhalb der Röhre befindet und bloß schnell seine Aufmerksamkeit vom einen Ende der Röhre zum anderen schwenken muss?</p>
87.	<p>Not every being currently in the tube has been in it since the tube began. They have been drifting in to see what the game is like continuously—like children joining in an existing game of cowboys and Indians. Most have eventually become more or less trapped in the tube as they lost cognizance of their true nature as spiritual beings, and of the basic law governing the tube.</p>	<p>Nicht jedes Wesen, das sich gegenwärtig in der Röhre befindet, befindet sich schon dort, seit die Röhre begann. Sie gingen immer wieder mehr oder weniger zufällig hinein, um herauszufinden, was es mit dem Spiel auf sich hat – genauso wie Kinder, die bei einem laufenden Cowboy- und Indianer-Spiel mitmachen. Die meisten gerieten schließlich mehr oder weniger in der Röhre gefangen, da sie die Kenntnis ihrer wahren Natur als geistige Wesen und des grundlegenden Gesetzes, das die Röhre regiert, verloren haben.</p>
88.	<p>One of the many phenomena that stem from the basic law of this universe is that no matter when a being entered the tube all of the past of the tube is available to him. His agreement to only know those things which have been brought into existence to be known does not prevent him from knowing anything and everything that has ever happened in the tube, whether or not he was in the tube when the event happened. Because everything ever brought into existence in the tube is knowable by the basic law governing the tube, the being can know it.</p>	<p>Eines der vielen Phänomene, das auf das grundlegende Gesetz dieses Universums zurückzuführen ist, dass, egal, wann das Wesen in die Röhre eingetreten ist, ihm die gesamte Vergangenheit der Röhre zur Verfügung steht. Seine Übereinstimmung damit, nur jene Dinge zu wissen, die ins Dasein gebracht wurden, um gewusst zu werden, hindert es nicht daran, alles und jedes zu wissen, das je in der Röhre geschehen ist, ob es sich nun in der Röhre befand, als es geschah oder nicht. Da alles, das in der Röhre je ins Dasein gebracht wurde aufgrund des grundlegenden Gesetzes, das die Röhre regiert, wissbar ist, kann das Wesen es wissen.</p>

TROM – The Resolution of Mind – Chapter 5

89.	So you can know anything and everything that has ever happened in the past of this universe. But you cannot know what is going to happen in the future of this universe, because that has yet to be brought into existence to be known, and so by the basic law of the tube is unknowable. To know the future of the tube you have to go out of the tube—and out of agreement with the basic law of the tube.	Somit können Sie alles und jedes wissen, das je in der Vergangenheit des Universums geschehen ist. Doch Sie können nicht wissen, was in der Zukunft dieses Universums geschehen wird, denn das muss erst noch ins Dasein gebracht werden, um gewusst zu werden und ist deshalb aufgrund des grundlegenden Gesetzes der Röhre nicht wissbar. Um die Zukunft der Röhre zu wissen, müssen Sie die Röhre verlassen – und mit dem grundlegenden Gesetz der Röhre aus der Übereinstimmung gehen.
90.	So you can know what has happened in the past of this universe, whether or not you were actually present when it happened. You can observe the fall of Carthage, the crucifixion of Christ etc. But don't be surprised if the event turns out to be different from what is reported in the history books. Historians use a system of knowing, not direct knowing. By the use of systems of knowing history becomes the common denominator of what people can agree upon as having happened, which can be and often is very different from what actually happened.	Somit können Sie wissen, was in der Vergangenheit dieses Universums geschah, ob Sie nun zum Zeitpunkt, als es geschah, präsent waren oder nicht. Sie können den Fall von Karthago, die Kreuzigung Christi und so weiter beobachten. Doch seien Sie nicht überrascht, wenn es sich herausstellen sollte, dass das tatsächliche Geschehen anders war, als in den Geschichtsbüchern berichtet wird. Historiker verwenden ein System des Wissens, nicht direktes Wissen. Dadurch, dass sie ein System des Wissens verwenden, wird die Geschichte zum gemeinsamen Nenner dessen, womit die Leute übereinstimmen können, was geschehen ist, und das kann sich beträchtlich von dem unterscheiden, was tatsächlich geschah und tut es oft auch.
91.	As we know, people can and do assume the identities of well known historical figures for the purposes of games play. This can and does become quite compulsive amongst certain types of personalities. We can predict that it would be most compulsive amongst the insane. And it is so. Any given insane asylum may have five Napoleons, four Christs and a couple of Genghis Khans. Where did they all learn so much about these identities to be able to ape them so well? Need we ask? Are any of these insane people reincarnations of the originals? Probably not. But all of them have the native ability to know everything there is to know about the originals by examining the past of this universe.	Wie wir wissen, können Leute zum Zwecke des Spielspiels die Identität bekannter historischer Persönlichkeiten annehmen. Dies kann unter gewissen Persönlichkeitstypen ziemlich zwanghaft werden und wird es auch. Wir können vorhersagen, dass es bei den Verrückten am zwanghaftesten sein würde. Und so ist es auch. In jeder beliebigen Irrenanstalt kann es fünf Napoleons, vier Christus und eine paar Dschingis Khans geben. Woher haben diese Leute so viel über diese Identitäten gelernt, um sie so gut nachäffen zu können? Brauchen wir zu fragen? Sind alle diese verrückten Leute Reinkarnationen der ursprünglichen Persönlichkeiten? Wohl kaum. Doch alle verfügen sie über die natürliche Fähigkeit, alles über die ursprünglichen Persönlichkeiten zu wissen, indem sie die Vergangenheit dieses Universums untersuchen.
92.	Another aspect of the same phenomena is that any incident that occurred in the distant past of this universe can be found in the past of any being in the universe today. And it is ridiculously easy for the being to believe that he was actually involved in this incident, for he has no evidence to the contrary.	Ein weiterer Aspekt desselben Phänomens ist, dass jedes Ereignis, das sich in der entfernten Vergangenheit dieses Universums ereignet hat, in der Vergangenheit eines jeden Wesens gefunden werden kann, das sich heute im Universum befindet. Und es ist lächerlich einfach für das Wesen zu glauben, dass es tatsächlich am Ereignis beteiligt war, denn es hat keinen Beweis für das Gegenteil.
93.	Again, then, we see the sheer futility of ransacking the past of this universe in search of the 'reasons why' for current behavior. The being has the whole history of this universe to draw upon when he is a bit short of a convincing 'reason why' for a postulate, and will not hesitate to do so when pressed. Clutching a cherished postulate to his bosom, he will happily and methodically relate any and all of it to those who are stupid	Abermals sehen wird die schiere Fruchtlosigkeit, auf der Suche nach den „Gründen warum“ für jemandes gegenwärtiges Verhalten, die Vergangenheit dieses Universums zu durchstöbern. Das Wesen kann sich der gesamten Geschichte dieses Universums bedienen, wenn es einmal ein wenig knapp an überzeugenden „Gründen warum“ für ein Postulat sein sollte, und es wird nicht zögern, dies zu tun, wenn es unter Druck gerät. Das hoch

TROM - The Resolution of Mind - Chapter 5

	enough to search for the 'reasons why' of his postulate.	geschätzte Postulat an seinem Busen haltend, wird es alles und jedes glücklich und methodisch darauf beziehen für jene, die dumm genug sind, nach den „Gründen warum“ seines Postulats zu suchen.
94.	Only by resolving postulates in conflict can the being be freed from the trap the universe has become for him. This is the subject of the goals package in general, and the 'To know' package in particular.	Nur, indem man sich im Konflikt befindliche Postulate löst, kann das Wesen von der Falle befreit werden, zu der das Universum für es geworden ist. Dies ist das Gebiet des Zielepakets im Allgemeinen und des „Zu wissen“-Pakets im Besonderen.